

**ANEKS DO UMOWY O DOFINANSOWANIE PROJEKTU / DODATOK K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ
FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PROJEKT**

Aneks numer PLSK.01.01.00-SK-0025/16-01 do Umowy
o dofinansowanie numer PLSK.01.01.00-SK-0025/16-00¹

z dnia 07.04.2017 r.

Na realizację projektu² „Budatín-Strumieň: współpraca
na pograniczu - etap 2” – PLSK.01.01.00-SK-0025/16

Zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 22/2017
z dnia 15.02.2017 r.

w ramach Programu Współpracy Transgranicznej
Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020

Zawarty pomiędzy:

Ministrem Inwestycji i Rozwoju, ul. Wspólna 2/4,
00-926 Warszawa, Polska, działającym jako Instytucja
Zarządzająca Programu Współpracy Transgranicznej
Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020, zwanym dalej
Instytucją Zarządzającą

reprezentowanym przez:

Pana Rafała Balińskiego, Dyrektora Departamentu
Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Inwestycji
i Rozwoju, na podstawie pełnomocnictwa z dnia 14
lutego 2018 r., stanowiącego załącznik nr 1 do
niniejszego aneksu do umowy oraz na podstawie
upoważnienia/pełnomocnictwa z dnia 09 sierpnia 2018 r.,
stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszej aneksu do
umowy,

oraz

Žilinský samosprávny kraj

z siedzibą:
Komenského 48, 011 09 Žilina

REGON: 37808427, **NIP:** 2021626695³,
działającym jako Partner Wiodący,

¹ Proszę podać numer przyznany przez instytucję Zarządzającą

² Proszę podać nazwę i numer Projektu przyznany przez Wspólny
Sekretariat Techniczny

³ Nazwa Partnera Wiodącego, adres (oraz inne szczegóły zależne od
prawnego statusu Partnera Wiodącego, np. w przypadku jednostki
polakłej REGON oraz NIP)

⁴ Proszę podać dokument definiujący pełnomocnictwo Partnera
Wiodącego, zgodnie z krajowymi wymogami Kraju Członkowskiego
w którym znajduje się Partner Wiodący

Dodatok č. PLSK.01.01.00-SK-0025/16-01 k Zmluve
o poskytnutí finančného príspevku číslo
PLSK.01.01.00-SK-0025/16-00¹

zo dňa 07.04.2017

Na realizáciu projektu² „Budatín-Strumieň:
spolupráca na pohraničí - II.etapa” - PLSK.01.01.00-
SK-0025/16

Podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 22/2017
zo dňa 15.02.2017.

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A
Poľsko-Slovensko 2014-2020,

Uzavretý medzi:

Ministrom investícií a rozvoja, ul. Wspólna 2/4,
00-926 Varšava, Poľsko, pôsobiacim ako Ríadiaci
orgán Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A
Poľsko-Slovensko 2014-2020, ďalej len „Ríadiaci
orgán“

zastúpeným:

Pán Rafaľ Baliński, Riaditeľ Odboru územnej
spolupráce na Ministerstve investícií a rozvoja, na
základe splnomocnenia zo dňa 14. februára 2018,
ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku k zmluve a na
základe splnomocnenia zo dňa 09. augusta 2018, ktoré
tvorí prílohu č. 2 k tomuto Dodatku k zmluve

a

Žilinským samosprávnym krajom

so sídlom:
Komenského 48, 011 09 Žilina

IČO: 37808427
DIČ: 2021626695³³, ďalej ako „vedúci
partner“

¹ Prosíme, uveďte číslo pridelené Ríadiacim orgánom

² Prosíme, uveďte názov a číslo Projektu pridelené Spoločným
technickým sekretariátom

³ Názov Vedúceho partnera, adresa (a iné detaily, ktoré závisia od
právneho postavenia Vedúceho partnera, napr. v prípade poľskej
organizácie identifikačné číslo REGON a daňové identifikačné
číslo).

⁴ Prosíme uviesť doklad potvrdzujúci plnú moc Vedúceho partnera
v súlade s národnými požiadavkami členského štátu, v ktorom sa
nachádza Vedúci partner

nazwa i adres banku:

Štátna pokladnica
Radlinského 32
P.O.BOX 13
810 05 Bratislava 15

Kod bankowy (BIC lub SWIFT): SPSRSKBA,
IBAN: SK56 8180 0000 0070 0056 9389,

reprezentowanym przez:

Erika Jurinová, predseda Žilinského samosprávneho kraja na podstave Osvedčenia Volebnej Komisie z dňa 24.11.2017 stanowiącej załącznik nr 3 do niniejszego aneksu,

zwanymi łącznie „Stronami”,

Strony uzgadniają, co następuje:

**§ 1
ZMIANY W UMOWIE**

1. § 4 umowy o dofinansowanie ust. 1) otrzymują następujące brzmienie:

1. *Dofinansowanie przyznane dla projektu wynosi nie więcej niż: 965 920,89 EUR (słownie: dziewięćset sześćdziesiąt pięć tysięcy dziewięćset dwadzieścia EUR i 89/100), przy czym stopa dofinansowania dla poszczególnych partnerów jest określona we wniosku o dofinansowanie.*

2. Zmianie uległy następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Inwestycji i Rozwoju;
2. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Inwestycji i Rozwoju, jako powierzającego dane osobowe do przetwarzania;
3. Dokument potwierdzający upoważnienie do podpisania umowy dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego;
4. Aktualny wniosek o dofinansowanie.

**§ 2
POZOSTAŁE POSTANOWIENIA**

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

názov a adresa banky:

Štátna pokladnica
Radlinského 32
P.O.BOX 13
810 05 Bratislava 15.

BIC alebo SWIFT kód banky: SPSRSKBA
IBAN: SK56 8180 0000 0070 0056 9389

zastúpeným:

Erika Jurinová, predsedníčka Žilinského samosprávneho kraja, na základe Osvedčenia Volebnej Komisie z dňa 24.11.2017, ktoré tvorí prílohu č.3 k tomuto dodatku,

ďalej spolu len „Strany”,

Strany sa dohodli na nasledovnom:

**§ 1
ZMENY V ZMLUVE**

1. § 4 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku ods. 1) bude znieť:

1. *Finančný príspevok poskytnutý na projekt nie je vyšší ako: 965 920,89 EUR (slovom: deväťstošesťdesiatpäťtisíc deväťstodvadsať EUR 89/100), pričom miera spolufinancovania pre jednotlivých partnerov je určená v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.*

2. Zmenené boli nižšie uvedené prílohy:

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu Ministra investícií a rozvoja;
2. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu Ministra investícií a rozvoja, ako povereného na spracovanie osobných údajov;
3. Dokument potvrdzujúci oprávnenie na podpísanie zmluvy pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera;
4. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku.

**§ 2
ĎALŠIE USTANOVENIA**

Ďalšie ustanovenia zmluvy sa nemenia.

§ 3

JĘZYK ANEKSU

Niniejszy Aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w czterech jednobrzmiących egzemplarzach. Partner Wiodący otrzymuje jeden egzemplarz umowy, Instytucja Zarządzająca otrzymuje trzy egzemplarze umowy. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

§ 4

WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Niniejszy Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez obie Strony.

Załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Inwestycji i Rozwoju;
2. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Inwestycji i Rozwoju, jako powierzającego dane osobowe do przetwarzania;
3. Dokument potwierdzający upoważnienie do podpisania umowy dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego,
4. Aktualny wniosek o dofinansowanie.

Instytucja Zarządzająca / Riadiaci orgán

.....
.....
.....
Warszawa, 23.10.2018

(miejsowość, data) / (miasto, dátum)

lnet

.....
.....
.....
wspólna 2/4

§ 3

JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v štyroch rovnopisoch. Vedúci partner dostane jeden rovnopis zmluvy, Riadiaci orgán dostane tri rovnopisy zmluvy. V prípade rozdielev týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/ dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4

ÚČINNOSŤ DODATKU

Tento Dodatok nadobúda účinnosť dňom jeho podpisania obidvoma stranami.

Prílohy:

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu Ministra investícií a rozvoja;
2. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu Ministra investícií a rozvoja, ako povereného na spracovanie osobných údajov;
3. Dokument potvrdzujúci oprávnenie na podpísanie zmluvy pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera,
4. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku.

Partner Wiodacy / Vedúci partner

.....
.....
ZILINA, 29.10.2018

(miejsowość, data) / (miasto, dátum)

.....
.....
.....
GŁÓWNY KSIĘGOWY
[Signature]
[Signature]

D. Wolf